

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

12 MARS 1954.

12 MAART 1954.

BUDGET

du Ministère de l'Instruction Publique
pour l'exercice 1954.

BEGROTING

van het Ministerie van Openbaar Onderwijs
voor het dienstjaar 1954.

AMENDEMENTS
PRÉSENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Bruxelles, le 12 mars 1954.

Brussel, 12 Maart 1954.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT.

MIJNHEER DE VOORZITTER.

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de l'Instruction Publique propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1954.

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Openbaar Onderwijs voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1954.

Ils se traduisent par une augmentation de 51,000 francs.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 51,000 frank.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 8,498,411,200 francs.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 8,498,411,200 frank belopen.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*Le Ministre des Finances,
A.-E. JANSSEN.*

*De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.*

Voit :

Zie :

4-XVIII : Budget.
252 et 299 : Amendements.

4-XVIII : Begroting.
252 en 299 : Amendementen.

H.

I. — AMENDEMENT AU PROJET DE LOI.

Art. 8 (nouveau).

Ajouter un article 8 (nouveau), libellé comme suit :

« Le recours obligatoire à l'O.C.F., imposé par l'article 18 de la section V — Enseignement supérieur et sciences — n'est pas applicable aux Universités de l'Etat. »

JUSTIFICATION.

Cette obligation est contraire à l'esprit de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les Universités de l'Etat.

II. — AMENDEMENTS AU TABLEAU.

Section I. — Services généraux.

(Page 4.)

Art. 3. — Services permanents. Agents définitifs et temporaires.

1. Administration centrale : 68,745,000 francs.
(Diminution de 560,000 francs.)

JUSTIFICATION.

L'instauration de la mécanisation du service de paiement des subsides-traitements de l'enseignement technique agréé, pour laquelle des crédits sont sollicités aux articles 10-2, 12-2 et 18 ci-dessous, permettra une économie de personnel.

Cette économie est de l'ordre de 560,000 francs.

Art. 6. — Honoraires des avocats, etc.

Libeller cet article comme suit :

1 (nouveau). Administration centrale et services extérieurs : 4,100,000 francs.

2 (nouveau). Documentation et propagande culturelle : 51,000 francs.

JUSTIFICATION.

Crédit destiné à l'intervention du Département dans les dépenses de chaires belges dans les Universités étrangères.

A la suite d'un accord intervenu entre les deux Départements, ce crédit est transféré de l'article 6-2 du projet de budget du Ministère des Affaires Étrangères à l'article correspondant du projet de budget du Ministère de l'Instruction Publique pour l'exercice 1954.

I. — AMENDEMENT OP HET WETSONTWERP.

Art. 8 (nieuw).

Een artikel 8 (nieuw) toevoegen, dat luidt als volgt :

« De verplichting zich te wenden tot het C.B.B., opgelegd bij artikel 18 van sectie V — Hoger Onderwijs en Wetenschappen — is niet van toepassing op de Rijksuniversiteiten. »

VERANTWOORDING.

Deze verplichting is in strijd met de geest der wet van 28 April 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten.

II. — AMENDEMENTEN OP DE TABEL.

Sectie I. — Algemene diensten.

(Bladzijde 5.)

Art. 3. — Vaste diensten. Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.

1. Hoofdbestuur : 68,745,000 frank.
(Vermindering met 560,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Ingevolge de mechanisering van de dienst voor de betaling der wedde-toelagen van het erkend technisch onderwijs waarvoor kredieten worden aangevraagd bij de hiernavolgende artikelen 10-2, 12-2 en 18, zal het mogelijk zijn een inkrimping op het personeel te verwezenlijken.

Deze besparing belooft 560,000 frank.

Art. 6. — Erelonen van advokaten, enz.

Dit artikel als volgt opstellen :

1 (nieuw). Hoofdbestuur en buitendiensten : 4,100,000 frank.

2 (nieuw). Documentatie en culturele propaganda : 51,000 frank.

VERANTWOORDING.

Dit krediet is bestemd als bijdrage van het Departement in de uitgaven voor Belgische leerstoelen in buitenlandse Universiteiten.

Ingevolge een tussen beide Departementen gesloten overeenkomst, werd dit krediet van artikel 6-2 van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Buitenlandse Zaken overgedragen naar het overeenstemmend artikel van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1954.

Art. 9. — Eclairage, etc.

1. Hôtel ministériel : 30,000 francs.
(Diminution de 48,000 francs.)

JUSTIFICATION.

La redevance pour la location du mobilier garnissant l'hôtel ministériel est à charge de l'article 10-1.

2. Administration centrale et Cabinet du Ministre : 1,420,000 francs.
(Diminution de 40,000 francs.)

JUSTIFICATION.

La redevance pour la location des appareils de sécurité est à charge de l'article 10-2.

Art. 9. — Verlichting, enz.

1. Ambtswoning van de Minister : 30,000 frank.
(Vermindering met 48,000 frank.)

VERANTWOORDING.

De retributie voor de huur van het meubilair der ambtswoning van de Minister valt ten laste van artikel 10-1.

2. Hoofdbestuur en Kabinet van de Minister : 1,420,000 frank.
(Vermindering met 40,000 frank.)

VERANTWOORDING.

De retributie voor de huur van veiligheidstoestellen valt ten laste van artikel 10-2.

Art. 10.

A. — Modifier le libellé comme suit :

Entretien : locaux, matériel, mobilier. Location et réparations : mobilier, etc.

JUSTIFICATION.

Les mots « locations et » ont été ajoutés au libellé de l'article afin de permettre l'imputation des dépenses résultant de la location de mobilier, d'équipement, d'appareils de sécurité, etc.

B. — Modifier les crédits comme suit :

1. Hôtel ministériel : 155,000 francs.
(Augmentation de 23,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 9-1 ci-dessus fr.	+	48,000
Transfert à l'article 12-4b (nouveau) de la portion de crédit réservée à l'achat de mobilier et d'équipement pour l'hôtel ministériel	—	22,000
Transfert à l'article 12-5b (nouveau) de la portion de crédit réservée à l'achat d'effets d'habillement pour le personnel de l'hôtel ministériel	—	3,000
Fr.	+	23,000

2. Administration centrale et Cabinet du Ministre : 3,072,000 francs.
(Augmentation de 712,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 9-2 ci-dessus fr.	40,000
Transfert de l'article 12-2a de la portion de crédit réservée aux menues dépenses d'impressions et de reliures	187,000
Mécanisation du service de paiement des subsides-traitements de l'enseignement technique agréé (voir art. 3-1 ci-dessus)	485,000
Fr.	712,000

Art. 10.

A. — De tekst wijzigen als volgt :

Onderhoud : lokalen, materieel, meubilair. Huur en herstellen : meubilair, enz.

VERANTWOORDING.

De woorden « huur en » werden bijgevoegd in de tekst van het artikel, ten einde de aanrekening toe te laten van de uitgaven veroorzaakt door het huren van meubilair, uitrusting, veiligheidstoestellen, enz.

B. — De kredieten als volgt wijzigen :

1. Ambtswoning van de Minister : 155,000 frank.
(Vermeerdering met 23,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 9-1 hierboven fr.	+	48,000
Overdracht naar artikel 12-4b (nieuw) van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van meubilair en uitrusting van de ambtswoning van de Minister	—	22,000
Overdracht naar artikel 12-5b (nieuw) van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van kledingstukken voor het personeel van de ambtswoning van de Minister	—	3,000
Fr.	+	23,000

2. Hoofdbestuur en Kabinet van de Minister : 3,072,000 frank.
(Vermeerdering met 712,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 9-2 hierboven fr.	40,000
Overdracht van artikel 12-2a van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de geringe uitgaven voor drukwerken en inbindingen	187,000
Mécanisering van de dienst voor de betaling der weddetoelagen van het erkend technisch onderwijs (zie art. 3-1 hierboven)	485,000
Fr.	712,000

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

2. Fournitures de bureau, etc.

a) Administration centrale et Cabinet du Ministre : 3,050,000 francs.

(Diminution de 127,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Mécanisation du service de paiement des subsides-traitements de l'enseignement technique agréé (voir art. 3-1 ci-dessus) ... fr. + 50,000

Transfert du crédit de l'article 12-2a de la section VII. — Enseignement artistique. L'inspection des Académies de Musique et de Dessin est approvisionnée par les soins de l'Econamat des Services généraux ... + 10,000

Transfert à l'article 10-2 de la portion de crédit réservée aux menues dépenses d'impressions et de reliures ... — 187,000

Fr. — 127,000

4. Mobilier et équipement : acquisition (l'intervention de l'O.C.F., etc.).

Insérer un littéra b, libellé comme suit :

b) (nouveau). Hôtel ministériel : 22,000 francs.

(Augmentation de 22,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-1 de la portion de crédit réservée à l'achat de mobilier et d'équipement pour l'hôtel ministériel.

5. Habillement.

a) Administration centrale : 50,000 francs.

(Diminution de 15,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Les dépenses de l'espèce seront limitées à 50,000 francs.

Insérer un littéra b, libellé comme suit :

b) (nouveau). Hôtel ministériel : 3,000 francs.

(Augmentation de 3,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-1 de la portion de crédit réservée à l'achat d'effets d'habillement pour le personnel de l'hôtel ministériel.

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

2. Bureelbenodigdheden, enz.

a) Hoofdbestuur en Kabinet van de Minister : 3,060,000 frank.

(Vermindering met 127,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Mechanisering van de dienst voor de betaling der wed-detoelagen van het erkend technisch onderwijs (zie art. 3-1 hierboven) ... fr. + 50,000

Overdracht van het krediet van artikel 12-2a van sectie VII. — Kunstonderwijs. In de benodigdheden van de inspectie der Muziek- en Tekenenacademiën wordt voorzien door het Economaat der Algemene Diensten ... + 10,000

Overdracht naar artikel 10-2 van het kredietgedeelte voorbehouden voor de geringe uitgaven voor drukwerken en inbindingen ... — 187,000

Fr. — 127,000

4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing (de tussenkomst van het C.B.B., enz.).

Een littéra b invoegen, dat luidt als volgt :

b) (nieuw). Ambtswoning van de Minister : 22,000 frank.

(Vermeerdering met 22,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-1 van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van meubilair en uitrusting voor de ambtswoning van de Minister.

5. Kleding.

a) Hoofdbestuur : 50,000 frank.

(Vermindering met 15,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Uitgaven van deze aard zullen beperkt blijven tot 50,000 frank.

Een littéra b invoegen, dat luidt als volgt :

b) (nieuw). Ambtswoning van de Minister : 3,000 frank.

(Vermeerdering met 3,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-1 van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van kledingstukken voor het personeel van de ambtswoning van de Minister.

Art. 13. — Achat et utilisation de véhicules automoteurs, etc.

1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet : 348,000 francs.

(Augmentation de 15,000 francs.)

JUSTIFICATION.

La prévision de 150,000 francs pour l'achat d'une nouvelle voiture doit être portée à 165,000 francs.

A titre de compensation, le crédit de l'article 12-5 ci-dessus est réduit de 15,000 francs.

Art. 13. — Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, enz.

1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet : 348,000 frank.

(Vermeerdering met 15,000 frank.)

VERANTWOORDING.

De raming van 150,000 frank voor de aankoop van een nieuwe auto dient op 165,000 frank gebracht.

Als compensatie wordt het krediet voorkomend bij artikel 12-5 hierboven, verminderd met 15,000 frank.

2. Mis à la disposition de l'Administration centrale : 670,000 francs.

(Augmentation de 120,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Le service du Cinéma éducatif envisage l'achat d'une nouvelle camionnette, au cours de l'année 1954, en remplacement de celle actuellement en usage. L'entretien de ce véhicule s'avère trop coûteux et il ne répond plus aux nouvelles nécessités du service. La dépense est évaluée à 120,000 francs.

A titre de compensation, le crédit de l'article 28-8 de la section IX (Cinéma éducatif) est réduit à due concurrence.

2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur : 670,000 frank.

(Vermeerdering met 120,000 frank.)

VERANTWOORDING.

De dienst voor Opvoedingsfilms is voornemens een nieuwe bestelwagen aan te kopen, tijdens het jaar 1954, ter vervanging van die welke thans in gebruik is. Het onderhoud van dit voertuig vergt zware kosten en het beantwoordt niet meer aan de nieuwe noodwendigheden van de dienst. De uitgave wordt op 120,000 frank geraamd.

Als compensatie, wordt het krediet van artikel 28-8 van sectie IX (Opvoedingsfilms) in dezelfde mate verminderd.

Art. 18. — Achat en premier équipement, matériel, etc.

1. Services permanents :

a) Administration centrale : 125,000 francs.

(Augmentation de 25,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Mécanisation du service de paiement des subsides-traitements de l'enseignement technique agréé (voir art. 3-1 ci-dessus).

Art. 18. — Aankoop voor eerste uitrusting : materieel, enz.

1. Vaste diensten :

a) Hoofdbestuur : 125,000 frank.

(Vermeerdering met 25,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Mechanisering van de dienst voor de betaling der weddetoelagen van het erkend technisch onderwijs (zie art. 3-1 hierboven).

Section II. — Enseignement primaire.

(Page 8.)

Art. 10.

A. — Modifier le libellé comme suit :

Entretien : locaux, matériel, mobilier. Location et réparations : mobilier, etc.

B. — Modifier le crédit du n° 2 comme suit :

2. Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : 700,000 francs.

(Diminution de 20,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 12-4 d'une fraction du crédit de l'article 10, qui avait été réservée à l'achat du mobilier scolaire.

Les mots « Location et » ont été ajoutés au libellé de l'article pour permettre l'imputation de la dépense résultant de la location de mobilier, d'appareils de sécurité, etc.

C. — Ajouter un n° 3, libellé comme suit :

3 (nouveau). Administration de l'enseignement primaire : 55,000 francs.

(Augmentation de 55,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Un crédit de 55,000 francs a été inscrit au littéra 10 (nouveau) de l'article 22, à titre de subvention à la Commission consultative universitaire de pédagogie. Cette Commission étant un organisme de l'Etat, ne peut recevoir de subvention et les dépenses résultant de ses travaux de recherches doivent être mises à charge de l'article 10.

Sectie II. — Lager onderwijs.

(Bladzijde 9.)

Art. 10.

A. — De tekst als volgt wijzigen :

Onderhoud : lokalen, materieel, meubilair. Huur en herstellen : meubilair, enz.

B. — Het krediet van n° 2 als volgt wijzigen.

2. Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : 700,000 frank.

(Vermindering met 20,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 12-4 van een gedeelte van het krediet van artikel 10, dat voorbehouden werd voor de aankoop van schoolmeubilair.

De woorden « Huur en » werden bijgevoegd in de tekst van het artikel, om de aanrekening toe te laten van de uitgave veroorzaakt door het huren van meubilair, veiligheidstoestellen, enz.

C. — Een n° 3 toevoegen, dat luidt als volgt :

3 (nieuw). Bestuur van het lager onderwijs : 55,000 frank.

(Vermeerdering met 55,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Een krediet van 55,000 frank werd op littera 10 (nieuw) van artikel 22 uitgetrokken, als toelage aan de Universitaire Commissie van advies inzake pedagogie. Daar deze Commissie een Staatsorganisme is, mag zij geen toelagen ontvangen en de uitgaven voortvloeiend uit haar onderzoekswerk dienen ten laste gelegd van artikel 10.

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

4. Mobilier et équipement : acquisition (l'intervention de l'O.C.F., etc.) : 50,000 francs.

(Augmentation de 20,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-2.

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing (de tussenkomst van het C.B.B., enz.) : 50,000 frank.

(Vermeerdering met 20,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-2.

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, etc.

10. Subvention à la Commission consultative universitaire de pédagogie.

Supprimer le crédit.

(Diminution de 55,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 10-3 (nouveau).

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, enz.

10. Toelage aan de Universitaire Commissie van advies inzake paedagogie.

Het krediet weglaten.

(Vermindering met 55,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 10-3 (nieuw).

Section III. — Enseignement normal.

(Page 14.)

Art. 10.

A. — Modifier le libellé comme suit :

Entretien : locaux, matériel, mobilier. Location et réparations : mobilier, etc.

B. — Modifier le crédit comme suit :

1. Ecoles normales de l'Etat, etc. : 4,760,000 francs.

(Diminution de 700,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 12-4 d'une fraction du crédit de l'article 10, qui avait été réservée à l'achat de mobilier scolaire.

Les mots « Locations et » ont été ajoutés au libellé de l'article pour permettre l'imputation de la dépense résultant de la location de mobilier, d'appareils de sécurité, etc.

Sectie III. — Normaalonderwijs.

(Bladzijde 15.)

Art. 10.

A. — De tekst wijzigen als volgt :

Onderhoud : lokalen, materieel, meubilair. Huur en herstellen : meubilair, enz.

B. — Het krediet wijzigen als volgt :

1. Rijksnormaalscholen, enz. : 4,760,000 frank.

(Vermindering met 700,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 12-4 van een gedeelte van het krediet van artikel 10, dat voorbehouden werd voor de aankoop van schoolmeubilair.

De woorden « Huur en » werden bijgevoegd in de tekst van het artikel, om de aanrekening toe te laten van de uitgave veroorzaakt door het huren van meubilair, veiligheidstoestellen, enz.

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

4. Mobilier et équipement : acquisition (l'intervention, etc.) : 900,000 francs.

(Augmentation de 700,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-1.

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing (de tussenkomst, enz.) : 900,000 frank.

(Vermeerdering met 700,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-1.

Section IV. — Enseignement moyen.

(Page 18.)

Art. 10.

A. — Modifier le libellé comme suit :

Entretien : locaux, matériel, mobilier. *Location et réparations* : mobilier, etc.

B. — Modifier le crédit comme suit :

1. Athénées royaux, etc. : 60,170,000 francs.

(Diminution de 13,500,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 12, littera 3 et 4, d'une fraction du crédit de l'article 10, qui était réservée à l'achat de mobilier scolaire et de machines de bureau.

Les mots « Location et » ont été ajoutés au libellé de l'article pour permettre l'imputation de la dépense résultant de la location de mobilier, d'appareils de sécurité, etc.

Sectie IV. — Middelbaar onderwijs.

(Bladzijde 19.)

Art. 10.

A. — De tekst wijzigen als volgt :

Onderhoud : lokalen, materieel, meubilair. *Huur en herstellen* : meubilair, enz.

B. — Het krediet wijzigen als volgt :

1. Koninklijke athenaea, enz. : 60,170,000 frank.

(Vermindering met 13,500,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 12, littera's 3 en 4 van een gedeelte van het krediet van artikel 10, dat voorbehouden werd voor de aankoop van schoolmeubilair en bureelmachines.

De woorden « Huur en » werden bijgevoegd in de tekst van het artikel, om de aanrekening toe te laten van de uitgave veroorzaakt door het huren van meubilair, veiligheidstoestellen, enz.

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

Ajouter un n° 3, libellé comme suit :

3 (nouveau). *Machines de bureau* : acquisition : 750,000 francs.

(Augmentation de 750,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-1.

Ajouter un n° 4, libellé comme suit :

4 (nouveau). *Mobilier et équipement* : acquisition (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) : 12,750,000 francs.

(Augmentation de 12,750,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-1.

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

Een n° 3 toevoegen, dat luidt als volgt :

3 (nieuw). *Bureelmachines* : aanschaffing : 750,000 frank.

(Vermeerdering met 750,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-1.

Een n° 4 toevoegen, dat luidt als volgt :

4 (nieuw). *Meubilair en uitrusting* : aanschaffing (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor uitgaven, onderworpen aan openbare aanbestedingen) : 12,750,000 frank.

(Vermeerdering met 12,750,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-1.

Art. 19. — Autres dépenses exceptionnelles.

Modifier le libellé du n° 2 comme suit :

2. Aménagement de plaines de jeux et acquisition de matériel de sports (8^e tranche) : 1,500,000 francs.

(Pas de modification de crédit.)

JUSTIFICATION.

Le texte de l'article a été modifié de manière à y insérer la possibilité d'acheter du matériel de sports.

Art. 19. — Andere uitzonderingsuitgaven.

De tekst van n° 2 wijzigen als volgt :

2. Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel (8^e gedeelte) : 1,500,000 frank.

(Geen wijziging van het krediet.)

VERANTWOORDING.

De tekst van het artikel werd gewijzigd om er de mogelijkheid in te voorzien sportmaterieel aan te kopen.

Section V. — Enseignement supérieur et Sciences.

(Page 22.)

Art. 10.

A. — Modifier le libellé comme suit :

Entretien : locaux, matériel, mobilier. *Location et réparations* : mobilier, etc.

JUSTIFICATION.

Les mots « Location et » ont été ajoutés au libellé de l'article pour permettre l'imputation de la dépense résultant de la location de mobilier, d'appareils de sécurité, etc.

B. — Modifier les crédits comme suit :

1. Universités de l'Etat : 17,900,000 francs.
(Diminution de 150,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Compensation pour la majoration sollicitée à l'article 13-2.

2. Autres établissements d'enseignement supérieur : 6,167,000 francs.
(Diminution de 28,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 12-4b de la fraction de crédit réservée à l'achat de mobilier par l'Institut agronomique de l'Etat, à Gand.

3. Etablissements scientifiques : 20,556,000 francs.
(Augmentation de 853,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 12-4c	fr. +1,000,000
Transfert de l'article 12-2c	+ 150,000
Transfert à l'article 12, littera 3c (30,000 francs) et littera 4c (50,000 francs) de la fraction de crédit réservée à l'achat de machines de bureau, d'une part, de mobilier et d'équipement, d'autre part, par l'Institut royal météorologique	— 80,000
Transfert à l'article 12-4c de la fraction de crédit réservée à l'achat de mobilier et d'équipement pour les archives du Royaume	— 80,000
Transfert à l'article 12, littera 3c (55,000 francs) et littera 4c (50,000 francs) de la fraction de crédit réservée à l'achat de machines de bureau, d'une part, de mobilier et d'équipement, d'autre part, par l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique	— 105,000
Transfert à l'article 12-4c de la fraction de crédit réservée à l'achat de mobilier et d'équipement par la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België »	— 32,000
Fr.	+ 853,000

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

2. Fournitures de bureau, etc.

- c) Etablissements scientifiques : 838,000 francs.
(Diminution de 150,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 10-3 de la fraction de crédit réservée aux menues dépenses de fournitures de bureau, impressions et reliures de la Bibliothèque royale.

Sectie V. — Hoger Onderwijs en Wetenschappen.

(Bladzijde 23.)

Art. 10.

A. — De tekst wijzigen als volgt :

Onderhoud : lokalen, materieel, meubilair. *Huur en herstellen* : meubilair, enz.

VERANTWOORDING.

De woorden « Huur en » werden bijgevoegd in de tekst van het artikel, om de aanrekening toe te laten van de uitgave veroorzaakt door het huren van meubilair, veiligheidsstoelen, enz.

B. — De kredieten wijzigen als volgt :

1. Rijksuniversiteiten : 17,900,000 frank.
(Vermindering met 150,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Compensatie voor de bij artikel 13-2 aangevraagde verhoging.

2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs : 6,167,000 frank.
(Vermindering met 28,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 12-4b van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van meubilair door de Rijkslandbouwhogeschool, te Gent.

3. Wetenschappelijke inrichtingen : 20,556,000 frank.
(Vermeerdering met 853,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 12-4c	fr. +1,000,000
Overdracht van artikel 12-2c	+ 150,000
Overdracht naar artikel 12, littera 3c (30,000 frank) en littera 4c (50,000 frank), van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van bureelmachines eendeels, van meubilair en uitrusting anderdeels, door het Koninklijk Meteorologisch Instituut	— 80,000
Overdracht naar artikel 12-4c van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van meubilair en uitrusting voor het Rijksarchief	— 80,000
Overdracht naar artikel 12, littera 3c (55,000 frank) en littera 4c (50,000 frank), van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van bureelmachines eendeels, van meubilair en uitrusting anderdeels, door de Koninklijke Belgische Academie van Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten	— 105,000
Overdracht naar artikel 12-4c van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van meubilair en uitrusting door de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België	— 32,000
Fr.	+ 853,000

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

2. Bureelbenodigdheden, enz.

- c) Wetenschappelijke inrichtingen : 838,000 frank.
(Vermindering met 150,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 10-3 van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de geringe uitgaven voor bureelbenodigdheden, drukwerken en inbindingen der Koninklijke Bibliotheek.

3. Machines de bureau : acquisition.

- c) Etablissements scientifiques : 300.000 francs.
(Augmentation de 85.000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-3.

4. Mobilier et équipement : acquisition (l'intervention, etc.).

- b) Autres établissements d'enseignement supérieur : 208.000 francs.

(Augmentation de 28.000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-2.

- c) Etablissements scientifiques : 870.000 francs.
(Diminution de 788.000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 10-3 de la fraction de crédit destinée à l'achat de plateaux-caisses et de caissettes entomologiques par l'Institut royal des Sciences naturelles. Ces objets doivent être rangés sous la rubrique « Matériel scientifique » fr. —1,000,000

Transfert de l'article 10-3 + 212,000

Fr. — 788,000

3. Bureelmachines : aanschaffing.

- c) Wetenschappelijke inrichtingen : 300.000 frank.
(Vermeerdering met 85.000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-3.

4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing (de tussenkomst, enz.).

- b) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs : 208.000 frank.

(Vermeerdering met 28.000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-2.

- c) Wetenschappelijke inrichtingen : 870.000 frank.
(Vermindering met 788.000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 10-3 van het gedeelte van het krediet bestemd voor de aankoop van kasplaten en entomologische kassen door het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. Deze voorwerpen dienen ingedeeld bij de rubriek « Wetenschappelijk materieel » —1,000,000

Overdracht van artikel 10-3 + 212,000

Fr. — 788.000

Art. 13. — Achat et utilisation de véhicules automoteurs, etc.

2. Mis à la disposition des :

- a) Universités de l'Etat : 326.000 francs.
(Augmentation de 150.000 francs.)

JUSTIFICATION.

Achat d'une nouvelle voiture automobile par l'Université de Liège. Le véhicule actuel, qui date de 1949, a effectué un parcours de 100.000 km. et nécessite des réparations fréquentes. En revanche, le crédit de l'article 10-1 est réduit de 150.000 francs.

Art. 13. — Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, enz.

2. Ter beschikking gesteld van :

- a) Rijksuniversiteiten : 326.000 frank.
(Vermeerdering met 150.000 frank.)

VERANTWOORDING.

Aankoop van een nieuwe auto door de Universiteit te Luik. Het huidige voertuig, dat in 1949 werd aangeschaft, heeft 100.000 km. afgelegd en moet dikwijls hersteld worden. Daarentegen, wordt het krediet van artikel 10-1 met 150.000 frank verminderd.

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, etc.

- 7b) Organismes scientifiques : 700.000 francs.
(Augmentation de 150.000 francs.)

JUSTIFICATION.

Majoration due à la reprise de la location de tables d'études à la station biologique de Wimereux, détruite par la guerre et actuellement en voie de reconstruction. Augmentation également du taux de location des tables d'études aux stations zoologiques de Roscoff, de Villefranche et de Naples. Compensation sur le crédit du littéra 18 ci-dessous.

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, enz.

- 7b) Wetenschappelijke organismen : 700.000 frank.
(Vermeerdering met 150.000 frank.)

VERANTWOORDING.

Verhoging welke dient toegeschreven aan het weder in huur nemen van studietafels in het biologisch station te Wimereux, dat door de oorlog werd vernield en thans wederopgebouwd wordt. Vermeerdering eveneens van het bedrag van de huur der studietafels in de dierkundige stations te Roscoff, te Villefranche en te Napels. Compensatie op het krediet van littera 18 hierna.

18. Concours quinquennaux et décennaux : 500,000 francs.

(Diminution de 150,000 francs.)

JUSTIFICATION.

L'accélération des opérations des jurys des concours quinquennaux et décennaux a permis de mettre à charge du budget de 1953 des dépenses prévues pour 1954.

18. Vijf- en tienjaarlijkse prijskampen : 500,000 frank.

(Vermindering met 150,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Wegens het snelle verloop der verrichtingen van de jury's voor de vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden was het mogelijk de uitgaven die voorzien werden voor 1954 ten laste te leggen van de begroting over 1953.

Section VI. — Enseignement technique.

(Page 32.)

Art. 10.

Modifier le libellé comme suit :

Entretien : locaux, matériel, mobilier. Location et réparations : mobilier, etc.

JUSTIFICATION.

Les mots « Location et » ont été ajoutés au libellé de l'article pour permettre l'imputation de la dépense résultant de la location de mobilier, d'appareils de sécurité, etc.

Sectie VI. — Technisch onderwijs.

(Bladzijde 33.)

Art. 10.

De tekst wijzigen als volgt :

Onderhoud : lokalen, materieel, meubilair. Huur en herstellen : meubilair, enz.

VERANTWOORDING.

De woorden « huur en » werden bijgevoegd in de tekst van het artikel, om de aanrekening toe te laten van de uitgaven veroorzaakt door het huren van meubilair, veiligheidstoestellen, enz.

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

Ajouter un n° 4, libellé comme suit :

4 (nouveau). Mobilier et équipement : acquisition (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) : 500,000 francs.

(Augmentation de 500,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 18-1.

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

Een n° 4 toevoegen, dat luidt als volgt :

4 (nieuw). Meubilair en uitrusting : aanschaffing (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor uitgaven, onderworpen aan openbare aanbesteding) : 500,000 frank.

(Vermeerdering met 500,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 18-1.

Art. 18. — Achat en premier équipement : matériel, etc.

1. Services permanents : 14,500,000 francs.

(Diminution de 500,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 12-4 d'une portion de crédit qui sera réservée au renouvellement du mobilier et de l'équipement des Institutions d'enseignement technique de l'Etat.

Art. 18. — Aankoop voor eerste uitrusting : materieel, enz.

1. Vaste diensten : 14,500,000 frank.

(Vermindering met 500,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 12-4 van een gedeelte van het krediet, dat voorbehouden wordt voor de hernieuwing van meubilair en uitrusting der Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs.

Section VII. — Enseignement artistique.

(Page 36.)

Art. 10.

Modifier le libellé comme suit :

Entretien : locaux, matériel, mobilier. Location et réparations : mobilier, etc.

JUSTIFICATION.

Les mots « Location et » ont été ajoutés au libellé de l'article pour permettre l'imputation de la dépense résultant de la location de mobilier, d'appareils de sécurité, etc.

Sectie VII. — Kunstonderwijs.

(Bladzijde 37.)

Art. 10.

De tekst wijzigen als volgt :

Onderhoud : lokalen, materieel, meubilair. Huur en herstellen : meubilair, enz.

VERANTWOORDING.

De woorden « Huur en » werden bijgevoegd in de tekst van het artikel, om de aanrekening toe te laten van de uitgave veroorzaakt door het huren van meubilair, veiligheidstoestellen, enz.

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

2. Fournitures de bureau, etc.

a) Inspection des écoles de musique et de dessin.

Supprimer le crédit.

JUSTIFICATION.

Suppression du crédit. L'inspection étant approvisionnée par l'Econamat des Services généraux, le crédit est transféré à l'article 12-2a de la section I.

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

2. Bureelbenodigdheden, enz.

a) Inspectie der muziek- en tekenscholen.

Het krediet weglaten.

VERANTWOORDING.

Afschaffing van het krediet. Daar in de benodigdheden van de inspectie voorzien wordt door het Economaat der Algemene Diensten, wordt het krediet overgebracht naar artikel 12-2a van sectie I.

Section VIII. — Beaux-Arts.

(Page 42.)

Art. 10.

A. — Modifier le libellé comme suit :

Entretien : locaux, matériel, mobilier. *Location et réparations* : mobilier, etc.

B. — Modifier les crédits comme suit :

1. Musées de l'Etat : 2,371,000 francs.

(Diminution de 76,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 12-4a de la fraction de crédit réservée à l'achat de mobilier par les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. ... fr. — 55,500

Transfert à l'article 12-4a de la fraction de crédit réservée à l'achat de mobilier pour le Musée Constantin Meunier ... — 500

Transfert à l'article 12-5a de la fraction de crédit réservée à l'achat d'uniformes par les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique ... — 20,000

Fr. — 76,000

Les mots « Location et » ont été ajoutés au libellé de l'article pour permettre l'imputation de la dépense résultant de la location de mobilier, appareils de sécurité, etc.

3. Académies royales littéraires : 128,000 francs.

(Diminution de 5,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 12-4b de la fraction de crédit réservée à l'achat de mobilier par l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises ... fr. — 10,000

Transfert de l'article 12-2c ... + 5,000

Fr. — 5,000

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

2. Fournitures de bureau, etc.

c) Académies royales littéraires : 5,000 francs.

(Diminution de 5,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 10-3 de la fraction de crédit réservée à l'achat

Sectie VIII. — Schone Kunsten.

(Bladzijde 43.)

Art. 10.

A. — De tekst wijzigen als volgt :

Onderhoud : lokalen, materieel, meubilair. *Huur en herstellen* : meubilair, enz.

B. — De kredieten wijzigen als volgt :

1. Rijksmusea : 2,371,000 frank.

(Vermindering met 76,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 12-4a van het gedeelte van het krediet dat voorbehouden is voor de aankoop van meubilair door de Koninklijke Belgische Musea voor Schone Kunsten ... — 55,500

Overdracht naar artikel 12-4a van het gedeelte van het krediet dat voorbehouden is voor de aankoop van meubilair voor het Constantin Meunier Museum ... — 500

Overdracht naar artikel 12-5a van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van uniformen door de Koninklijke Belgische Musea voor Schone Kunsten ... — 20,000

Fr. — 76,000

De woorden « Huur en » werden bijgevoegd in de tekst van het artikel, om de aanrekening toe te laten van de uitgave veroorzaakt door het huren van meubilair, veiligheidsstoelen, enz.

3. Koninklijke Academiën voor Letterkunde : 128,000 frank.

(Vermindering met 5,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 12-4b van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van meubilair door de Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde ... fr. — 10,000

Overdracht van artikel 12-2c ... + 5,000

Fr. — 5,000

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

2. Fournitures de bureau, etc.

c) Académies royales littéraires : 5,000 francs.

(Diminution de 5,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 10-3 de la fraction de crédit réservée à l'achat

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

2. Bureelbenodigdheden, enz.

c) Koninklijke Academiën voor Letterkunde : 5,000 frank.

(Vermindering met 5,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 10-3 van het gedeelte van het krediet voor-

de fournitures de bureau par l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises. Ces fournitures seront payées au titre de menues dépenses à charge de l'article 10-3.

4. Mobilier et équipement : acquisition (l'intervention de l'O.C.F., etc.).

- a) Musées de l'Etat : 116,000 francs.
(Augmentation de 56,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-1.

- b) Académies royales littéraires : 15,000 francs.
(Augmentation de 10,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-3.

5. Habillement.

- a) Musées de l'Etat : 88,000 francs.
(Augmentation de 20,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-1.

behouden voor de aankoop van bureelbenodigdheden door de Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde. Deze benodigdheden zullen betaald worden als geringe uitgaven ten laste van artikel 10-3.

4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing (de tussenkomst van het C.B.B., enz.).

- a) Rijksmusea : 116,000 frank.
(Vermeerdering met 56,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-1.

- b) Koninklijke Academiën voor Letterkunde : 15,000 frank.
(Vermeerdering met 10,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-3.

5. Kleding.

- a) Rijksmusea : 88,000 frank.
(Vermeerdering met 20,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-1.

Section IX. — Services éducatifs et relations culturelles.

(Page 52.)

Art. 10.

A. — Modifier le texte de cet article comme suit :

Entretien : locaux, matériel, mobilier. Location et réparations : mobilier, etc.

JUSTIFICATION.

Les mots « Location et » ont été ajoutés au libellé de l'article pour permettre l'imputation de la dépense résultant de la location de mobilier, d'appareils de sécurité, etc.

B. — Modifier les crédits comme suit :

3. Cinéma éducatif : 390,000 francs.
(Diminution de 30,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 12-4b (nouveau) de la fraction de crédit réservée à l'achat de mobilier et d'équipement.

4. Maison nationale de la Jeunesse : 60,000 francs.
(Diminution de 65,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Voir justification littéra 3 ci-dessus, article 12-4c (nouveau).

Sectie IX. — Opvoedende diensten en culturele betrekkingen.

(Bladzijde 53.)

Art. 10.

A. — De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

Onderhoud : lokalen, materieel, meubilair. Huur en herstellen : meubilair, enz.

VERANTWOORDING.

De woorden « Huur en » werden bijgevoegd in de tekst van het artikel om de aanrekening toe te laten van de uitgave veroorzaakt door het huren van meubilair, veiligheidstoestellen, enz.

B. — De kredieten wijzigen als volgt :

3. Opvoedingsfilms : 390,000 frank.
(Vermindering met 30,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 12-4b (nieuw) van het gedeelte van het krediet voorbehouden voor de aankoop van meubilair en uitrusting.

4. Nationaal Jeugdtehuis : 60,000 frank.
(Vermindering met 65,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Zie verantwoording littéra 3 hierboven, artikel 12-4c (nieuw).

5. Service national de la Jeunesse : 400,000 francs.
(Diminution de 500,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Voir justification littera 3 ci-dessus, article 12-4d (nouveau).

5. Nationale Dienst voor de Jeugd : 400,000 frank.
(Vermindering met 500,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Zie verantwoording littera 3 hierboven, artikel 12-4d (nieuw).

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

4. Mobilier et équipement : acquisition (l'intervention de l'O.C.F., etc.).

Ajouter un littera b, libellé comme suit :

b) (nouveau). *Cinéma éducatif* : 30,000 francs.
(Augmentation de 30,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-3.

Ajouter un littera c, libellé comme suit :

c) (nouveau). *Maison nationale de la Jeunesse* : 65,000 francs.
(Augmentation de 65,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-4.

Ajouter un littera d, libellé comme suit :

d) (nouveau). *Service national de la Jeunesse* : 500,000 francs.
(Augmentation de 500,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Transfert de l'article 10-5.

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing (de tussenkomst van het C.B.B., enz.).

Een littera b toevoegen, dat luidt als volgt :

b) (nieuw). *Opvoedingsfilms* : 30,000 frank.
(Vermeerdering met 30,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-3.

Een littera c toevoegen, dat luidt als volgt :

c) (nieuw). *Nationaal Jeugdtehuis* : 65,000 frank.
(Vermeerdering met 65,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-4.

Een littera d toevoegen, dat luidt als volgt :

d) (nieuw). *Nationale Dienst voor de Jeugd* : 500,000 frank.
(Vermeerdering met 500,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Overdracht van artikel 10-5.

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, etc.

26. Subventions en faveur des œuvres d'éducation populaire et des loisirs des travailleurs : mouvements d'éducation des adultes, éducation ouvrière, musique populaire, œuvres de diffusion artistique et scientifique, photo- et cinéclubs, théâtre d'amateurs, théâtre dialectal, théâtre professionnel non permanent : 4,500,000 francs.

(Diminution de 4,500,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Voir article 22-26bis ci-dessous.

Insérer un n° 26bis (nouveau), libellé comme suit :

26bis (nouveau). *Subvention en faveur d'une institution agréée de promotion culturelle pour l'organisation en province de tournées et d'expositions de vulgarisation artistique et scientifique, de concerts pour l'éducation des masses, de représentations du théâtre professionnel à caractère permanent* : 4,500,000 francs.

(Augmentation de 4,500,000 francs.)

JUSTIFICATION.

Le crédit de 9,000,000 de francs, inscrit à l'article 22-26, est scindé en deux parts égales par l'adjonction d'un littera 26bis (nouveau). Cette opération est destinée à permettre au Ministre de l'Instruction Publique d'agréer une institution de promotion culturelle pour l'organisation, en province, de manifestations du genre de celles décrites dans le libellé du littera 26bis ci-dessus.

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, enz.

26. Toelagen aan de werken voor volksopleiding en voor de vrije tijdsbesteding : organisaties voor de opvoeding van volwassenen, arbeidersopvoeding, volksmuziek, werken voor artistieke en wetenschappelijke verspreiding, film- en fotoclubs, liefhebberstoneel, toneel in de gewesttaal, niet permanent beroepstoneel : 4,500,000 frank.

(Vermindering met 4,500,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Zie artikel 22-26bis hierna.

Een n° 26bis (nieuw) toevoegen, dat luidt als volgt :

26bis (nieuw). *Toelage ten voordele van een erkende instelling voor culturele bevordering voor het inrichten in de provincie van artistieke en letterkundige vulgarisatietournees en tentoonstellingen, van concerten voor volksopleiding, van opvoeringen door het permanent beroepstoneel* : 4,500,000 frank.

(Vermeerdering met 4,500,000 frank.)

VERANTWOORDING.

Het krediet van 9,000,000 frank, uitgetrokken op artikel 22-26, wordt in twee gelijke delen gesplitst door toevoeging van een littera 26bis (nieuw). Deze verrichting moet dienen om de Minister van Openbaar Onderwijs toe te laten een instelling voor culturele bevordering te erkennen met het oog op het inrichten, in de provincie, van manifestaties van dezelfde aard als die vervat in de tekst van het bovenstaand littera 26bis.

Art. 28. — Dépenses courantes.

8. Cinéma éducatif : 7,380,000 *francs*.
(Diminution de 120,000 *francs*.)

JUSTIFICATION.

Transfert à l'article 13-2 de la section I.

Art. 28. — Lopende uitgaven.

8. Opvoedingsfilms : 7,380,000 *frank*.
(Vermindering met 120,000 *frank*.)

VERANTWOORDING.

Overdracht naar artikel 13-2 van sectie I.
